

2024年3月25日- 3月31日

真实性

金句:

哥林多后书 4:6

那吩咐光从黑暗里照出来的 神，已经照在我们心里，叫我们得知神荣耀的光，显在耶稣 基督的面上。

回应式诵读：

罗马书 5:1, 2, 5, 6, 20 罪, 21; 8:11 叫, 16, 31, 35 (至第一个?)

约翰一书 5:12 (至,), 20 (至第一个。)

罗马书 5:1 我们既因信称义，就藉着我们的 主耶稣 基督得与 神相和；

2 我们又靠他，因信得进入现在我们所站的这恩典中，并且欢欢喜喜盼望 神的荣耀。

5 盼望不至于羞耻，因为所赐给我们的 圣灵将 神的爱浇灌在我们心里。

6 因我们还无力的时候， 基督就按所定的日期为不敬虔的人死。

20罪在哪里显多，恩典就更显多了。

21 就如罪作王叫人死；照样，恩典也藉着义作王，叫人因我们的 主耶稣 基督得永生。

8:11叫耶稣从死里复活者的 灵若住在你们心里，那叫 基督从死里复活的，也必藉着住在你们里面的 灵，使你们必死的身体又活过来。

16 灵与我们的的心灵同证我们是 神的儿女；

31 既是这样，还有什么说的呢？ 神若帮助我们，谁能敌挡我们呢？

35 谁能使我们与 基督的爱隔绝呢？

约翰一书 5:12 人有了 神的 儿子就有生命，

20 我们也知道， 神的 儿子已经来到，且将智慧赐给我们，使我们认识那位真实的，我们也在那位真实的里面，就是在他 儿子耶稣 基督里面。

(1) I Corinthians 2:9 Eye, 10

9 Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

10 But God hath revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

(2) Job 32:8 there

8 there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

*Science and Health with Key to The
Scriptures*
by Mary Baker Eddy

(1) 505:16–17, 26–29

Spirit imparts the understanding which uplifts consciousness and leads into all truth.

This understanding is not intellectual, is not the result of scholarly attainments; it is the reality of all things brought to light. God's ideas reflect the immortal, unerring, and infinite.

(2) 71:1–2 (to 1st.)

Nothing is real and eternal, — nothing is Spirit, — but God and His idea.

(3) 275:10–12

To grasp the reality and order of being in its Science, you must begin by reckoning God as the divine Principle of all that really is.

(4) 495:20

Let Christian Science, instead of corporeal sense, support your understanding of being, and this understanding will supplant error with Truth, replace mortality with immortality, and silence discord with harmony.

(1) 哥林多前书 2:9 神, 10

9 神为爱他的人所预备的是眼睛未曾看见，耳朵未曾听见，人心也未曾想到的。

10 只有 神藉着 灵向我们显明了，因为 灵参透一切，就是 神深奥的事也参透了。

(2) 约伯记 32:8 在

8 在人里面有灵； 全能者的启示使人有聪明。

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 505:16–17, 26–29

灵授予那理解来提升意识并引领至一切真理。

此理解不是智力的，不是学术成就的结果；其彰显了所有事物的真实性。 神的意念反映不朽的、无误的及无限的。

(2) 71:1–2 (至第一个。)

没有任何是真实的与永恒的 —— 没有任何是灵 —— 只有 神与祂的意念是真实与永恒的。

(3) 275:10–12

为了掌握灵性存在在其‘科学’上的真实性与架构，你必须从认定 神就是一切真实的该神性 原则来开始。

(4) 495:20

让基督科学而非肉身官感，支持你对灵性存在的理解，而这理解会以 真理根除谬误，以不朽的取代必朽的，并以和谐使不和谐沉寂。

(5) 335:27-29

The one divine Mind

Reality is spiritual, harmonious, immutable, immortal, divine, eternal. Nothing unspiritual can be real, harmonious, or eternal.

2

Bible

(3) Psalms 111:1 (to 1st .), 4 (to :), 8

1 Praise ye the Lord.
4 He hath made his wonderful works to be remembered:
8 They stand fast for ever and ever, and are done in truth and uprightness.

(4) Colossians 1:3, 5, 9

3 We give thanks to God and the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,
5 For the hope which is laid up for you in heaven, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel;
9 For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray for you, and to desire that ye might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;

(5) John 1:17 grace

17 grace and truth came by Jesus Christ.

Science and Health

(6) 207:27-29

The spiritual reality is the scientific fact in all things. The spiritual fact, repeated in the action of man and the whole universe, is harmonious and is the ideal of Truth.

(7) 361:4-5

Christ, as the true spiritual idea, is the ideal of God now and forever, here and everywhere.

(5) 335:27-29

唯一的神性 心灵

真实性是灵性的、和谐的、不变的、不朽的、神性的、永恒的。无任何非灵性的可以是真实的、和谐的、或永恒的。

2

圣经

(3) 诗篇 111:1 (至第一个。), 4 (至;), 8

1 你们要赞美 耶和華。
4 他行了奇事，使人記念；
8 它们是永永远远坚定的，是按诚实正直设立的。

(4) 歌罗西书 1:3, 5, 9

3 我们感谢 神、我们 主耶稣 基督的父，常常为你们祷告；
5 是为那给你们存在天上的盼望；这盼望就是你们从前在福音真理的道上所听见的。
9 因此，我们自从听见的日子，也就为你们不住的祷告，愿你们在一切智慧和属灵的悟性上，满心知道 神的旨意；

(5) 约翰福音 1:17 恩典

17 恩典和真理却是由耶稣 基督来的。

科学与健康

(6) 207:27-29

灵性的真实性是在一切事物上的科学事实。灵性的事实，在人及整体宇宙的运用里重复，既是和谐的也是 真理的理想。

(7) 361:4-5

基督，是真正的灵性意念，现在和永远，在此和各处，都是 神之理想。

(8) 242:9

The one only way

There is but one way to heaven, harmony, and Christ in divine Science shows us this way. It is to know no other reality — to have no other consciousness of life — than good, God and His reflection, and to rise superior to the so-called pain and pleasure of the senses.

(9) 472:6–8

God's law destroys evil

God has set His signet upon Science, making it coordinate with all that is real and only with that which is harmonious and eternal.

3

Bible

(6) Psalms 107:15, 20, 42 (to :)

15 Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!
20 He sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.
42 The righteous shall see it, and rejoice:

(7) Psalms 64:1

1 Hear my voice, O God, in my prayer: preserve my life from fear of the enemy.

(8) Acts 10:38 God (to :)

38 God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power:

(9) Luke 6:6, 7, 9–13 (to :)

6 And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.
7 And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.
9 Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?
10 And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.

(8) 242:9

唯一仅有的道路

只有一条道路通往天国、和谐，而 基督在神性科学上给我们展示出此路。就是要知道没有其它的真实性和生命意识——而只有美善，即 神与祂的反影，及超越官感所谓的痛苦与欢乐。

(9) 472:6–8

神的律法毁灭邪恶

神将祂的盖章印在‘科学’之上，使其与所有真实的，并只与和谐的及永恒的相符。

3

圣经

(6) 诗篇 107:15, 20, 42 (至 ;)

15 但愿人因 耶和华的恩惠和他向人所行的奇事都称赞他。
20 他发命医治他们，救他们脱离死亡。
42 义人看见就欢喜；

(7) 诗篇 64:1

1 神啊，我祷告的时候，求你听我的声音。求你保护我的性命，不受仇敌的惊恐。

(8) 使徒行传 10:38 神.....以 (至第一个,)

38 神.....以 圣灵和能力膏拿撒勒的耶稣，

(9) 路加福音 6:6, 7, 9–13 (至。)

6 又有一个安息日，耶稣进了会堂教训人；在那里有一个人右手枯乾了。
7 文士和法利赛人窥探耶稣，在安息日治病不治病；他们好得把柄去告他。
9 耶稣就对他们说：「我有一件事问你们：在安息日行善行恶，救命害命，那样是可以的呢？」
10 他就周围看着他们众人，对那人说：「你伸出手来。」他把手一伸，手就复了原，和那一只手一样。

11 And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus.
12 And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God.
13 And when it was day, he called unto him his disciples:

(10) Mark 9:30, 31

30 And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know it.
31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.

(11) Mark 14:10, 11 (to 1st .), 53, 55 (to ;), 60-64

10 And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.
11 And when they heard it, they were glad, and promised to give him money.
53 And they led Jesus away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes.
55 And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death;
60 And the high priest stood up in the midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?
61 But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said unto him, Art thou the Christ, the Son of the Blessed?
62 And Jesus said, I am: and ye shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.
63 Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?
64 Ye have heard the blasphemy: what think ye? And they all condemned him to be guilty of death.

Science and Health

(10) 47:10-11

Judas conspired against Jesus. The world's ingratitude and hatred towards that just man effected his betrayal.

11 他们就满心大怒；彼此商议怎样处治耶稣。
12 当那些日子，耶稣出去，上山祷告，整夜祷告神。
13 到了天亮，耶稣叫他的门徒来。

(10) 马可福音 9:30, 31

30 他们离开那地方，经过加利利；耶稣不愿意人知道。
31 因他教训他的门徒，对他们说：「人子将要被交在人手里，他们要杀害他；被杀以后，第三天他要复活。」

(11) 马可福音 14:10, 11 (至第一个。), 53, 55 (至；), 60-64

10 十二门徒之中，有一个加略人犹大去见祭司长，要把耶稣卖给他们。
11 他们听见就欢喜，又应许给他钱。
53 他们把耶稣带到大祭司那里；又有众祭司长和长老并文士都来和大祭司一同聚集。
55 祭司长和全公会寻找见证控告耶稣，要治死他；
60 大祭司起来站在中间，问耶稣说：「你什么都不回答吗？这些人作见证告你的是什么呢？」
61 耶稣却不言语，一句也不回答。大祭司又问他，对他说：「你是那当称颂者的儿子基督不是？」
62 耶稣说：「我是；你们必看见人子坐在那权能者的右边，驾着天上的云降临。」
63 大祭司就撕开自己衣服，说：「我们何必再用见证人呢？」
64 你们已经听见他这僭妄的话了；你们的意见如何？」他们都定他犯了死罪。

科学与健康

(10) 47:10-11

犹大阴谋背叛耶稣。世界对那义人的忘恩负义和仇恨使他被出卖。

(11) 48:17-18

Judas had the world's weapons. Jesus had not one of them, and chose not the world's means of defence.

(12) 52:19-30

Saviour's prediction

The "man of sorrows" best understood the nothingness of material life and intelligence and the mighty actuality of all-inclusive God, good. These were the two cardinal points of Mind-healing, or Christian Science, which armed him with Love. The highest earthly representative of God, speaking of human ability to reflect divine power, prophetically said to his disciples, speaking not for their day only but for all time: "He that believeth on me, the works that I do shall he do also;" and "These signs shall follow them that believe." The accusations of the Pharisees were as self-contradictory as their religion.

(13) 306:25

Undisturbed amid the jarring testimony of the material senses, Science, still enthroned, is unfolding to mortals the immutable, harmonious, divine Principle, — is unfolding Life and the universe, ever present and eternal.

(14) 286:3-6, 9

We must not seek the immutable and immortal through the finite, mutable, and mortal, and so depend upon belief instead of demonstration, for this is fatal to a knowledge of Science. The Master said, "No man cometh unto the Father [the divine Principle of being] but by me," Christ, Life, Truth, Love; for Christ says, "I am the way." Physical causation was put aside from first to last by this original man, Jesus. He knew that the divine Principle, Love, creates and governs all that is real.

(11) 48:17-186

犹太有世间的武器。耶稣却无一，并且其选择的不是世间的防御方法。

(12) 52:19-30

救主的预告

那“多受痛苦”的人最理解物质生命和物质智能的虚无，及包罗一切的神之大能，即善之大能的真实性。这两个心灵治疗的，或基督科学的基本要点，以爱来装备他。神的最高世上代表，言及人类能力反映神性力量，预知地对他的门徒说，所讲的不仅是指他们的日子而是指所有的时代：“我所做的事，信我的人也要做，”而且“信的人必有神迹随着他们。”法利赛人的控告如他们的宗教一样是自相矛盾的。

(13) 306:25

‘科学’，在物质意识的动荡见证中不受干扰，仍在王位上，正对必朽者展示着不变的、和谐的、神性原则，——展示着生命和宇宙，是永远临在及永恒的。

(14) 286:3-6, 9

我们切勿以有限的、易变的及必朽的去寻求不变的与不朽的，并如此依赖信念而不在显示，因为对‘科学’的知识而言这是灾难性的。师主说：“若不藉着我，没有人能到父〔灵性存在的神性原则〕那里去，”也就是基督，生命，真理，爱那里去；因为基督说：“我就是道路。”耶稣，这位始原真确的人把物质上的因果从最先放到最后。他知道，神性原则，爱，创造并治理着一切是真实的。

(15) 136:1

The Christ-mission

Jesus established his church and maintained his mission on a spiritual foundation of Christ-healing. He taught his followers that his religion had a divine Principle, which would cast out error and heal both the sick and the sinning. He claimed no intelligence, action, nor life separate from God. Despite the persecution this brought upon him, he used his divine power to save men both bodily and spiritually.

(16) 151:20-23, 26

Man governed by Mind

Every function of the real man is governed by the divine Mind. The human mind has no power to kill or to cure, and it has no control over God's man. All that really exists is the divine Mind and its idea, and in this Mind the entire being is found harmonious and eternal. The straight and narrow way is to see and acknowledge this fact, yield to this power, and follow the leadings of truth.

(17) 368:2-5

Real and counterfeit

The confidence inspired by Science lies in the fact that Truth is real and error is unreal. Error is a coward before Truth.

4

Bible

(12) Mark 15:1, 3 (to :), 25, 33, 34, 37, 39, 42, 43, 46

1 And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him to Pilate.
3 And the chief priests accused him of many things:
25 And it was the third hour, and they crucified him.
33 And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.
34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

(15) 136:1

基督使命

耶稣建立他的教会并在 基督疗愈的灵性基础上坚守他的使命。他教导他的追随者他的宗教有神性 原则，其逐出谬误并且疗愈病者与犯罪者。他声称没有任何智力、行动或生命与神分离。尽管这使迫害施加于他身上，他还是用其神性力量在身体和灵性上拯救人。

(16) 151:20-23, 26

人由 心灵治理

那真正的人其每一功能都是由神性 心灵所治理。人类心灵没有力量去杀害或医治，也不能控制 神的人。一切真实存在的是神性 心灵及其意念，且在此 心灵中那完全的灵性存在会被发觉是和谐的及永恒的。直而窄的路是见到并承认该事实，对此力量顺服，并且遵循真理的指引。

(17) 368:2-5

真的与伪的

‘科学’所启发的信心，基于 真理是真实的而谬误是非真实的，那事实之上。谬误在 真理前是懦夫。

4

圣经

(12) 马可福音 15:1, 3 (至；), 25, 33, 34, 37, 39, 42, 43, 46

1 一到早晨，祭司长和长老、文士、全公会的人大家商议，就把耶稣捆绑，带去交给彼拉多。
3 祭司长告他许多的事；
25 他们钉他在十字架上，是巳初的时候。
33 从午正到申初，遍地都黑暗了。
34 申初的时候，耶稣大声喊着说：「以罗伊，以罗伊，拉马撒巴各大尼？」翻出来就是：「我的 神，我的 神，你为什么离弃我？」

37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.
39 And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.
42 And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,
43 Joseph of Arimathæa, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.
46 And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

Science and Health

(18) 49:14

Heaven's sentinel

The meek demonstrator of good, the highest instructor and friend of man, met his earthly fate alone with God. No human eye was there to pity, no arm to save. Forsaken by all whom he had blessed, this faithful sentinel of God at the highest post of power, charged with the grandest trust of heaven, was ready to be transformed by the renewing of the infinite Spirit. He was to prove that the Christ is not subject to material conditions, but is above the reach of human wrath, and is able, through Truth, Life, and Love, to triumph over sin, sickness, death, and the grave.

(19) 50:26-4

The real pillory

The burden of that hour was terrible beyond human conception. The distrust of mortal minds, disbelieving the purpose of his mission, was a million times sharper than the thorns which pierced his flesh. The real cross, which Jesus bore up the hill of grief, was the world's hatred of Truth and Love. Not the spear nor the material cross wrung from his faithful lips the plaintive cry, "*Eloi, Eloi, lama sabachthani?*" It was the possible loss of something more important than human life which moved him, — the possible misapprehension of the sublimest influence of his career.

37 耶稣大声喊叫，气就断了。
39 对面站着的百夫长看见耶稣这样喊叫断气，就说：「这人真是 神的 儿子。」
42 到了晚上，因为这是预备日，就是安息日的前一日，
43 有亚利马太的约瑟前来，他是尊贵的议士，也是等候 神国的，放胆进去见彼拉多，取了耶稣的身体。
46 约瑟买了细麻布，把耶稣取下来，用细麻布裹好，安放在磐石中凿出来的坟墓里，又滚过一块石头到墓门那里。

科学与健康

(18) 49:14

天国的前哨

那美善的谦卑显示者，最高的指导者和人类之友，他独自与 神面对他世上的命运。在那里没有人类的眼睛怜悯，也没有膀臂拯救。被所有受他祝福的人抛弃，这 神忠诚的前哨在力量的最高职任上，负起天国最宏大的信任，准备好了被无限之 灵的更新转化。他将要证明基督并非取决于物质状况，而是超越人类愤怒所及的范围，并且藉 真理， 生命和 爱能够战胜罪恶、疾病、死亡和坟墓。

(19) 50:26-4

真正的枷锁

那时刻的负担极其超出人类的理解。必朽心灵的疑惑，不相信他使命的目的，比刺他肉体的荆棘尖锐百万倍。那真正的十字架，耶稣背负上悲伤之丘的，是世界对 真理和 爱的憎恨。不是枪矛也不是物质的十字架使他从忠信的唇上挤出那悲痛的呼喊，“以罗伊！以罗伊！拉马撒巴各大尼？”动摇他的是某些比人生命更重要的可能损失——就是那对他成就极高影响力的可能误解。

(20) 51:6-11

Life-power indestructible

Jesus could have withdrawn himself from his enemies. He had power to lay down a human sense of life for his spiritual identity in the likeness of the divine; but he allowed men to attempt the destruction of the mortal body in order that he might furnish the proof of immortal life.

(21) 352:8

Spirit the tangible

To Jesus, not materiality, but spirituality, was the reality of man's existence, while to the rabbis the spiritual was the intangible and uncertain, if not the unreal.

(22) 316:17-21

The Christ-idea, or the Christ-man, rose higher to human view because of the crucifixion, and thus proved that Truth was the master of death. Christ presents the indestructible man, whom Spirit creates, constitutes, and governs.

(23) 428:3 (only)

Life is real, and death is the illusion.

5

Bible

(13) Romans 6:4 like

4 like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

(14) John 20:1, 2, 19, 24-27, 29 Thomas

1 The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

19 Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you.

24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

(20) 51:6-11

生命权力不可摧毁

耶稣本可从他的敌人中撤出。他有力量舍弃人类的生命意识来换取其神性样式的灵性身份；但他为了可以提供不朽生命的证明，他容许人试图对必朽身体作出那毁灭。

(21) 352:8

灵，可感触

对耶稣而言，灵性而非物质的才是人存在的真实性，可是对拉比们来说，灵性的如果不是非真实的，就是不可感触的和不确定的。

(22) 316:17-21

基督之意念，即 基督之人，因十字架受难而在人类观点上提升得更高，并就此证明了真理是死亡之主。 基督展现不可摧毁之人，人是 灵所创造、所构成及治理的。

(23) 428:3 (只一句)

生命是真实的，而死亡是幻象。

5

圣经

(13) 罗马书 6:4 我们一举

4我们一举一动有新生的样式，像 基督藉着 父的荣耀从死里复活一样。

(14) 约翰福音 20:1, 2, 19, 24-27, 29 「多马

1 七日的第一日清早，天还黑的时候，抹大拉的马利亚来到坟墓那里，看见石头从坟墓挪开了，

2 就跑来见西门·彼得和耶稣所爱的那个门徒，对他们说：「有人把 主从坟墓里挪了去，我们不知道放在哪里。」

19 当那日，就是七日的第一日晚上，门徒聚集的地方，因怕犹太人，门都关了，耶稣来，站在当中，对他们说：「愿你们平安。」

24 那十二个门徒中，有称为低土马的多马；耶稣来的时候，他没有和他们同在。

25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.

27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side: and be not faithless, but believing.

29 Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.

Science and Health

(24) 51:12

Jesus could give his temporal life into his enemies' hands; but when his earth-mission was accomplished, his spiritual life, indestructible and eternal, was found forever the same. He knew that matter had no life and that real Life is God; therefore he could no more be separated from his spiritual Life than God could be extinguished.

(25) 289:14, 25-27 (to 2nd .)

Death but an illusion

The fact that the Christ, or Truth, overcame and still overcomes death proves the "king of terrors" to be but a mortal belief, or error, which Truth destroys with the spiritual evidences of Life; and this shows that what appears to the senses to be death is but a mortal illusion, for to the real man and the real universe there is no death-process.

The spiritual fact and the material belief of things are contradictions; but the spiritual is true, and therefore the material must be untrue. Life is not in matter.

(26) 292:31

In his resurrection and ascension, Jesus showed that a mortal man is not the real essence of manhood, and that this unreal material mortality disappears in presence of the reality.

25 那些门徒就对他说：「我们已经看见 主了。」多马却说：「我非看见他手上的钉痕，用指头探入那钉痕，又用手探入他的肋旁，我总不信。」

26 过了八日，门徒又在屋里，多马也和他们同在，门都关了。耶稣就来，站在当中说：「愿你们平安。」

27 就对多马说：「伸过你的指头来，看我的手；伸出你的手来，探入我的肋旁。不要疑惑，总要信。」

29 「多马，你因看见了我才信；那没有看见就信的有福了。」

科学与健康

(24) 51:12

耶稣能把他的短暂生命交到他敌人的手里；但当他的世上使命完成时，他那不可被摧毁的及永恒的灵性生命，就被发觉永远都是一样。他知道物质没有生命，而且 神是真实的 生命；因此他不能与他的灵性 生命分离一如 神不能被熄灭。

(25) 289:14, 25-27 (至第二个。)

死亡仅为幻象

基督，即 真理战胜过且仍在战胜死亡的事实，证明那“惊吓的王”只不过是个被 真理以 生命的灵性证据所毁除的必朽信念，即谬误；而且这表现出那些对官感上看似是死去的，只不过是个必朽的幻象，因为对真实的人和真实的宇宙而言，绝没有死亡的过程。

灵性事实与对事物的物质信念是对立的；但灵性是真的，因而物质必然是假的。 生命并非在于物质。

(26) 292:31

在他的复活和升天上，耶稣展示出必朽之人并非人之真正精髓，及这虚假的物质必朽性在那真实性的临在下消失。

(27) 317:18-29

The understanding of his spiritual individuality makes man more real, more formidable in truth, and enables him to conquer sin, disease, and death. Our Lord and Master presented himself to his disciples after his resurrection from the grave, as the self-same Jesus whom they had loved before the tragedy on Calvary.

Material skepticism

To the materialistic Thomas, looking for the ideal Saviour in matter instead of in Spirit and to the testimony of the material senses and the body, more than to Soul, for an earnest of immortality, — to him Jesus furnished the proof that he was unchanged by the crucifixion.

(28) 24:32

After the resurrection, even the unbelieving Thomas was forced to acknowledge how complete was the great proof of Truth and Love.

(29) 410:4-9

Life eternal and present

“This is life eternal,” says Jesus, — *is*, not *shall be*; and then he defines everlasting life as a present knowledge of his Father and of himself, — the knowledge of Love, Truth, and Life. “This is life eternal, that they might know Thee, the only true God, and Jesus Christ, whom Thou hast sent.”

(30) 31:14-17

Healing primary

It is the living Christ, the practical Truth, which makes Jesus “the resurrection and the life” to all who follow him in deed.

6

Bible

(15) I Corinthians 2:12, 13

12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

(27) 317:18-29

人对其灵性独特性的理解使人更真实，在真理上更具力量，并使他能够战胜罪恶、病患及死亡。我们的主，也是我们的师主，从坟墓复活后对他的门徒显现自己，一如在髑髅地灾难之前的那同一个耶稣。

物质上的怀疑态度

物质上的多马，在物质上而非在灵上找寻至圣的救主，并指望物质官感和身体的见证，多过向灵魂指望寻找不朽的作凭证，——对多马，耶稣提供了其虽被钉十字架却不被改变的证明。

(28) 24:32

在复活之后，甚至那不信的多马也不得不承认真理和爱的重大证明是多么完整。

(29) 410:4-9

生命，永恒的与现在的

耶稣说道：“这就是永生，”——正是，而非将会是；并继而他定义永恒的生命，这就是对他父和对他自己当下的认识，——即对爱，真理与生命的认识。“认识你〔祢〕—独一的真神，并且认识你〔祢〕所差来的耶稣基督，这就是永生。”

(30) 31:14-17

疗愈，首要的

对所有在行事上追随他的人而言，正是活的基督，实用的真理，使耶稣成为“复活和生命”。

6

圣经

(15) 哥林多前书 2:12, 13

12 我们所领受的，并不是世上的灵，乃是从神来的灵，叫我们能知道神开恩赐给我们的事。

13 Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

(16) I John 2:8 the true

8 the true light now shineth.

Science and Health

(31) 129:22-24

We must look deep into realism instead of accepting only the outward sense of things.

(32) 298:2-4

Life, Truth, and Love are the realities of divine Science. They dawn in faith and glow full-orbed in spiritual understanding.

13 并且我们讲说这些事，不是用人智慧所指教的话语，乃是用 圣灵所指教的话语；将属灵的话，比较属灵的事。

(16) 约翰一书 2:8 真光

8 真光如今照耀。

科学与健康

(31) 129:22-24

我们必须深入探究唯实论，而不只是接受事物的外在表现。

(32) 298:2-4

生命、真理和爱是神性科学上的真实性。其在信心上破晓，在灵性理解上光照四周。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia)。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia).